

Mejorando las comunicaciones sobre las personas impedidas

Recomendaciones de un Seminario
de las Naciones Unidas



Cubierta:

1. *De una campaña canadiense de reunión de fondos.*
2. *Fotografía de la carpeta de prensa de las Naciones Unidas sobre el Año Internacional de los Impedidos.*
3. *David McFarlane, canadiense con retraso mental, actor en una película de televisión.*
4. *Alan Toy, actor de éxito en los Estados Unidos.*

Para más ejemplares o información, dirigirse a:

Naciones Unidas
División de Información Económica y Social
Departamento de Información Pública
Nueva York, N.Y. 10017
EE. UU.

o a:

Rehabilitación Internacional
432 Park Avenue South
Nueva York, N.Y. 10016
EE. UU.

Mejorando las comunicaciones sobre las personas impedidas



UN LIBRARY
JUN 15 1983
UN/SA COL

RECOMENDACIONES DE UN SEMINARIO DE LAS NACIONES UNIDAS,
8 A 10 DE JUNIO DE 1982,
VIENA

Prólogo

El papel de los medios de información para ayudar a lograr los objetivos del Año Internacional de los Impedidos (AII) se examinó en un seminario celebrado en Viena, Austria, del 8 al 10 de junio de 1982. La reunión fue organizada por el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas, con base en la Sede de la Organización mundial en Nueva York.

Los participantes fueron especialistas impedidos y no impedidos en las esferas de los medios de publicidad y de la rehabilitación.

El grupo elaboró directrices para ayudar al personal de los medios de publicidad a mejorar la percepción del público sobre las personas impedidas y sobre las ramificaciones de una vida con impedimentos. El proyecto de directrices fue ampliado por un número de especialistas en todo el mundo.

Como las organizaciones de personas impedidas y para personas impedidas se interesan en forma creciente en los programas de educación pública, se preparó una serie de directrices para facilitar también estos esfuerzos. Como se recomendara en la reunión, ambas series de directrices se presentan aquí, suplementadas con ilustraciones.

La reunión reconoció que algunas de las directrices podían ser más o menos apropiadas, dependiendo del prisma de factores sociales, económicos y culturales, único para cada país.

Se espera que la amplia diseminación de este folleto, la aplicación de las directrices y la iniciación de las actividades recomendadas ayudarán a mejorar apreciablemente la imagen de las personas impedidas en los medios de comunicación.

Agradecimientos

Las personas siguientes merecen gratitud especial por su colaboración en la producción de las directrices y del presente folleto:

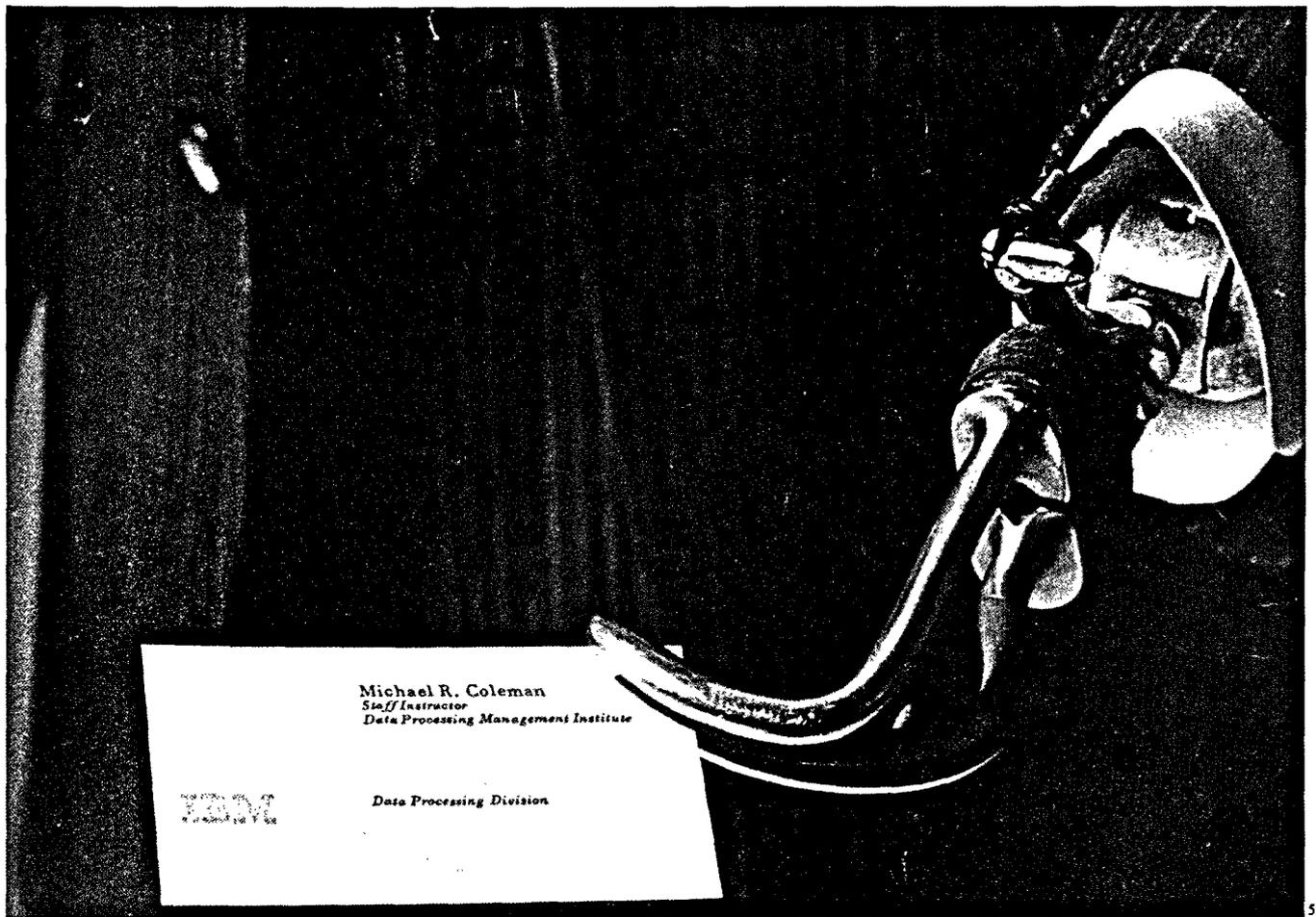
Norman Acton, Secretario General de Rehabilitación Internacional, por su guía en todo este proceso;

Barbara Kolucki, experta en medios de comunicación e impedimentos, por su asistencia para la organización de la reunión y la redacción de las directrices y el folleto;

Alan Brightman, Director Asistente, Community Foundation of Greater Boston, Boston, Massachusetts, E.E. U.U., por su participación en todo momento;

Barbara Duncan, Directora de Información de Rehabilitación Internacional, por su ayuda en el diseño y la redacción, y

Los participantes en el seminario y todos los que respondieron con sugerencias para mejorar las directrices.



Se muestra arriba un ejemplo positivo de un anuncio aparecido en los medios de comunicación en 1981.

Introducción

En los periódicos, los libros y las revistas, en la televisión y el cinematógrafo, en el teatro y en las ondas radiales, los medios de comunicación ejercen una influencia de poder único sobre la forma en que las personas llegan a comprender el mundo en transición que las rodea. Ya fuera que se considere una forma de medio de comunicación como una ventana abierta a un mundo más amplio o como un espejo del ambiente de cada uno, la capacidad de esos medios para examinar y comunicar sobre la gente, los lugares y las ideas no tiene paralelo.

Al tener en cuenta la función cada vez más importante de los medios de comunicación para orientar la forma en que la sociedad se considera a sí misma y al tener en cuenta que se calcula que el 10% de cualquier sociedad se compone de individuos impedidos, en el verano de 1982 las Naciones Unidas convocaron a un grupo de trabajo de especialistas de todas partes del mundo para la formulación de directrices encaminadas a la inclusión y representación de los impedidos en los medios de comunicación. Este grupo trabajó en Viena y elaboró directrices que luego se distribuyeron a individuos y organismos en 77 países para su examen crítico.

Deben apreciarse varias consideraciones básicas para poder hacer un uso pleno y eficaz de las directrices:

1. Se hizo todo lo posible para formular directrices que pudieran ser adaptadas por personas que trabajaran en todas las formas de medios de comunicación en diferentes países y situaciones. Lo que sigue no son reglas que deben ser seguidas rígidamente en la misma forma por todo el mundo. En cambio, son sugerencias destinadas a facilitar una presentación exacta y apropiada de los impedidos en una variedad de medios, no dejando por ello de alentar el carácter de creatividad e individualidad inherente en la industria de los medios de comunicación.

2. Las directrices se prepararon en relación con todos los grupos de impedidos, incluso personas carentes de visión, audición o palabra o con limitaciones en su uso, personas con retraso mental, personas con movilidad limitada, personas con perturbaciones emocionales y otras personas impedidas por enfermedades crónicas y otros factores. De la misma manera, las directrices se elaboraron para servir adecuadamente a los medios destinados a informar, educar y entretener.

3. Por último, es importante que quienes producen los medios de comunicación no pierdan de vista el objetivo básico de las directrices:

PRESENTAR A LAS PERSONAS IMPEDIDAS EN FORMA QUE, SIEMPRE QUE SEA POSIBLE, SE DEMUESTRE SU PARTICIPACION VARIADA, POSITIVA Y MULTIDIMENSIONAL EN LA SOCIEDAD.

Lo que sigue son las directrices revisadas por un subgrupo, sobre la base del examen de alcance mundial realizado.



“ECHE ABAJO LAS BARRERAS”

Uno de una serie de carteles usados en Australia para promover el Año Internacional de los Impedidos.

En esta carta al Director de un diario importante, el autor, Director Ejecutivo de la American Foundation for the Blind, comenta sobre la manera en que las personas impedidas son representadas en los programas de televisión. Él dice: "... Las representaciones extremas actuales de la seriedad de algunas incapacidades y los triunfos de algunos individuos sobre éstas, pueden conmovir e inspirar, pero reflejan, en lugar de ampliar, el nivel ya limitado de la conciencia del público en general con respecto a las incapacidades y las personas impedidas ... En vez de crear historias sobre los ciegos, la televisión debe incluir personas ciegas en su programación usual." El autor tiene deterioración visual.

Algunas presentaciones positivas de los medios de comunicación

TV MAILBAG

Toward a Truer Picture Of the Disabled

To the Editor:

John J. O'Connor's essay "On TV, Illness Is an Epidemic" [Oct. 19] vividly points up the saturation method of programming a given theme or format that has characterized American commercial television. He recounted the television's latest preoccupation with dramas, documentaries and situation comedies built around the tragedies and triumphs of disabled people. Mr. O'Connor concluded that such interest in the disabled as subject matter for television will eventually peak, the disabled will be dropped, and television programming will move on to something else.

Of greater concern to many disabled people, and to those of us who serve or represent their interest, is the fact that television continues to miss the target. The current extreme portrayals of the severity of some disabilities and the triumphs of some individuals over them can indeed be moving and inspiring, but they reflect rather than expand the already limited level of awareness within the general population regarding disabilities and people who are disabled.

All disabled persons are nor super-achievers nor are they totally destroyed by their disability. They are average individuals who reflect the social, economic and intellectual makeup of our society. As Executive Director of the American Foundation for the Blind, Inc., and a visually impaired person myself, I speak from my experience with blindness, but I am sure that persons with other impairments have similar thoughts.

Teaching, law, psychology, engineering, secretarial, technical and factory work are some of the professions and occupations in which persons who are blind are employed. They are parents and grandparents; they are children; young adults and older persons. Any one of them can possess any of the qualities or shortcomings found in human nature. In short, most characters portrayed in television programs could be individuals who happen to be blind. Rather than programming stories about blind people, television should include people who are blind in the stories they program.

WILLIAM F. GALLAGHER
New York City

Elizabeth Fanshawe Illustrated by
RACHEL Michael Charlton



7
Popular libro británico para niños sobre una niña cuya incapacidad no le impide asistir normalmente a la escuela o mantener relaciones significativas con personas no impedidas.



8
Fotografía de una película del UNICEF propuesta para un Premio de la Academia ("Oscar"). En ella se relata la historia de personas impedidas de regiones en desarrollo y regiones desarrolladas del mundo a través de descripciones personales.

"Juego"—Escrito por Ted Bates
58 segundos

Voz: Dicky Davies

¡Hola! Soy Dicky Davies. Tengo un jugueto para ustedes. Señalen la persona diferente: Ray Charles. José Feliciano. George Benson. Stevie Wonder. ¿Cuál es la persona diferente?

Pues, bien, es George Benson; es el único que puede ver. Todos los demás, grandes estrellas, son ciegos.

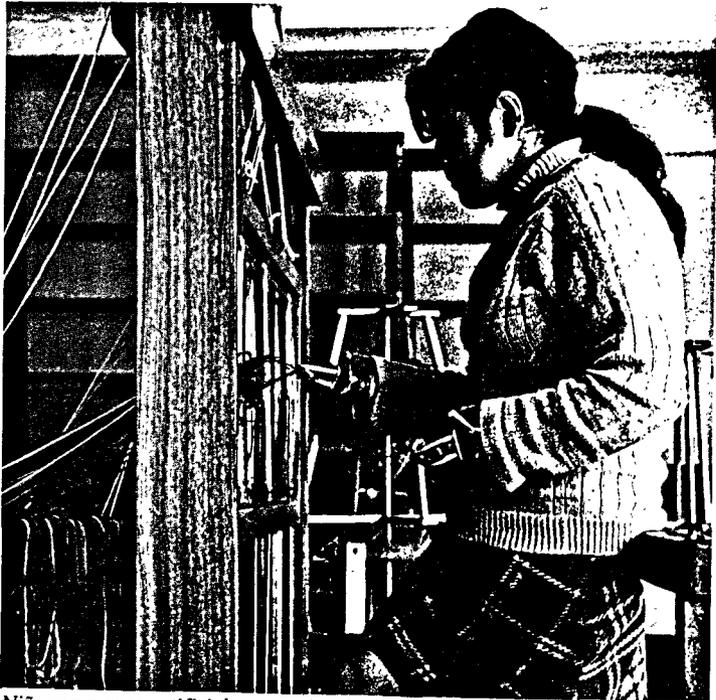
1981 es el AII. Hay 120.000 personas ciegas en Gran Bretaña y usted puede ayudar. Por favor, vea a la persona y no al problema.

Uno de una serie de anuncios sobre el AII en la radio de servicio público del Reino Unido.



9
Fotografía de la carpeta de prensa de las Naciones Unidas sobre el AII.

1. Describa a personas impedidas en el hogar, el trabajo, la escuela, los ratos de ocio y en una variedad de situaciones sociales y físicas ordinarias.



Niña con manos artificiales aprendiendo a tejer en Bogotá, Colombia.



Libro destinado a ayudar a que los niños lleguen a conocer a una niña joven con un impedimento. Es parte de una serie de publicaciones como suplemento de un programa de televisión en los EE. UU.



Personas impedidas con incapacidades múltiples trabajan por salario en Budapest, Hungría.

2. Reconocer la curiosidad natural y la ocasional situación embarazosa que puede producirse en situaciones sociales en que figuran personas impedidas y no impedidas. Cuando fuese apropiado, proporcionar ejemplos positivos en que dicha curiosidad se satisfaga y en que se disminuya dicho embarazo.



13 Por Berke Breathed, dibujante humorístico sindicado de los EE. UU., conocido por su uso de una persona incapacitada como uno de sus diferentes personajes. Como aquí se muestra, muchas veces presenta en forma humorística el embarazo de las personas no incapacitadas frente a los impedidos.



15 Ilustración de un folleto de educación pública de amplia difusión: "¿Qué se debe hacer cuando se ve a una persona ciega?"



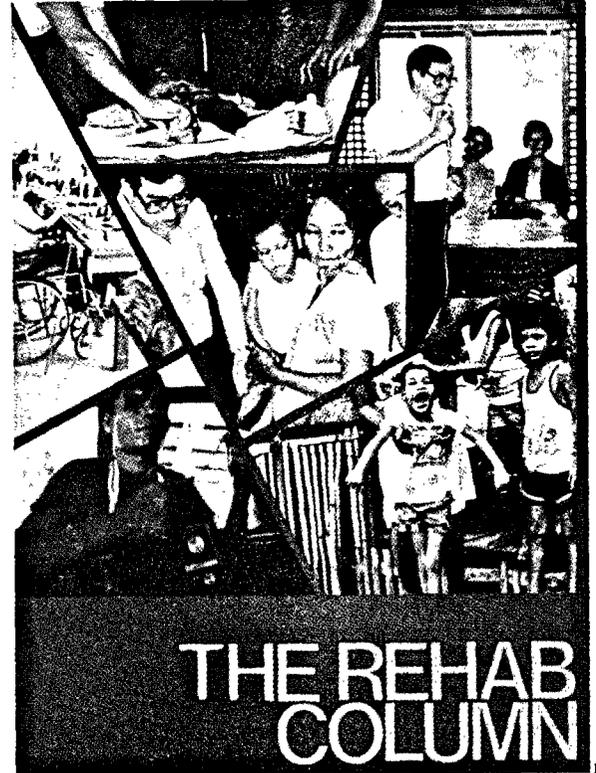
14 Cartel dinamarqués sobre el AII que ilustra la manera correcta de comunicarse con personas con impedimentos auditivos.

"Si tuviera que decir algo a la gente, diría: 'No me siga tratando tan especialmente, no me siga teniendo miedo'."
 Ed Roberts, Director
 Departamento de Rehabilitación,
 Estado de California

3. Incluya en los productos de los medios de comunicación a personas impedidas además de aquellas cuya historia es el tema principal.



16 "Sesame Street" (Calle Sésamo), un programa educacional de la televisión en EE. UU. para niños de edad preescolar, ha incluido regularmente desde 1974 a niños y adultos con incapacidades. Los productores también han creado recientemente una marioneta que es un personaje impedido. Sesame Street puede verse en idioma inglés en 30 países en todo el mundo y existen versiones del programa en otros 9 idiomas.



17 Colección de artículos periodísticos aparecidos regularmente en un diario de Filipinas. La Comisión Nacional de Filipinas sobre los Impedidos también publica "Broadcasters Newswatch" (Noticiero radial), un boletín trimestral enviado a los difusores de radio y televisión en el que se ofrece información apropiada sobre programas de prevención y rehabilitación de incapacidades.



18 Persona impedida trabajando con otros empleados en una fábrica de parosoles en Addis Abeba, Etiopía.

4. Evítese presentar a los impedidos como personas dependientes o lastimosas. Otros estereotipos que deben evitarse incluyen la presentación de personas incapacitadas como inherentemente beatas o asexuales, gratuitamente peligrosas o dotadas singularmente de una habilidad especial debido a un impedimento.



19



20

19 Escena de una película que presenta a un hombre monstruo atacando a una mujer, tema favorito de las películas de horror.

20



21



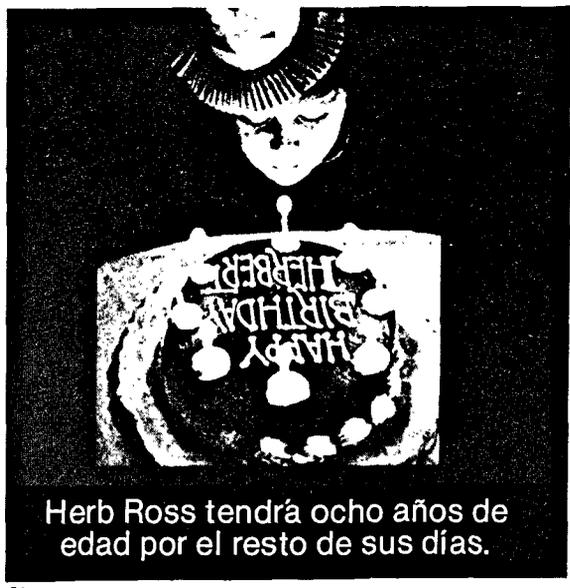
22

21 Esta fotografía de una campaña de recolección de fondos apunta a despertar la compasión del público hacia las personas

22 Este diseño ilustra la práctica de acumular ponderaciones exageradas dedicadas a personas impedidas, como si se tratara de niños.



23



24

Herb Ross tendrá ocho años de edad por el resto de sus días.

durez.

5. Considerar cuidadosamente las palabras utilizadas para describir o caracterizar a personas impedidas. Reconocer y evitar frases que puedan rebajar a dichas personas (por ejemplo, ciego como un topo, sordo como una tapia).

Algunos recientes epígrafes negativos en la prensa:

No más una ruina humana.

Incapacitados que ya no actúan como tales.

Amputado bilateral es una lección de valor.

Aparato ayuda a víctima de parálisis cerebral a ampliar su horizonte.

Washington considera como ventaja dramática la entrada de retrasados a la comunidad.

Máquina automática de juegos ayuda a casos de lesión cerebral.

Los epígrafes anteriores, extraídos de la prensa diaria de varios países, son ejemplos negativos de palabras que frecuentemente se eligen para describir a personas impedidas. Los términos usados rebajan a las personas incapacitadas en la forma siguiente:

- Las palabras “víctima” y “ruina humana” presentan la imagen de un ser infrahumano y lamentable, desprovisto de dignidad.
- El referirse a alguien con sólo un adjetivo (incapacitado, retrasado) más que con un sustantivo (persona impedida o persona con una incapacidad, persona con retraso o que es retrasada, etc.) es negar su personalidad.
- El uso de “casos” y “amputado bilateral” reduce una persona a una condición médica.

A continuación algunos ejemplos de términos preferibles a los usados:

SUFRE DE – Dígase “la persona tiene. . .”

TULLIDO/LOS TULLIDOS – Dígase “persona o individuo con una incapacidad”.

CASTIGADO CON – Dígase “causado por”.

INVALIDO – Dígase “la persona que tiene un impedimento como resultado de, o causado por. . .”

ATADO A/CONFINADO A – Dígase, por ejemplo, “usa una silla de ruedas” o “camina con muletas”.

VICTIMA DE – Dígase “persona que tiene. . .”, “persona que experimenta. . .”, o “persona con. . .”

OBLIGADO A SILLA DE RUEDAS – Dígase “usa silla de ruedas”.

LOS RETRASADOS – Dígase “persona con retraso o que tiene retraso mental”.

6. Preséntese a las personas impedidas en la misma forma multidimensional que a las demás.

Algunos ejemplos positivos:



Las personas con retraso mental también pueden completar una educación.



El arte de maquillaje no es exclusividad de la gente sin impedimentos.



Las personas impedidas gozan con la música lo mismo que cualquier otra persona — se muestra aquí una banda formada por personas impedidas en Tailandia.

7. Presentar los logros y las dificultades de las personas impedidas en forma de no insistir indebidamente en la incapacidad o de hacer exagerada o emocional la situación. Por ejemplo, en relatos e informes documentales, sólo debe señalarse el hecho de que una persona tenga una incapacidad cuando es directamente pertinente.

presentaciones positivas

presentaciones negativas



Esta fotografía demuestra que, con asistencia adecuada, un niño con retraso mental puede participar con sus iguales.



“ECHE ABAJO LAS BARRERAS”

En este cartel australiano se insiste innecesariamente en el aislamiento en que puede caer una persona impedida. Su propósito es despertar compasión.

Mental Patient Dies on Staten I. After a Sedation

The Fourth Similar Case at State-Run Hospital

By JOSEPH B. TREASTER

A 27-year-old mental patient at the South Beach Psychiatric Center on Staten Island died Wednesday shortly after he had been injected with a sedative and placed in a straitjacket, city and state officials said yesterday.

Este relato sobre la muerte de un enfermo mental en un centro psiquiátrico en Nueva York menciona con propiedad una incapacidad, ya que es una información necesaria para comprender la noticia.

“El desocupado, que era vecino de los Kellys, fue descrito como un alcohólico mentalmente incompetente y psicótico, que era retrasado mental”.

Este relato usa calificativos denigrantes y, en algunos casos, carentes de sentido, que no tienen valor como noticia o como información.

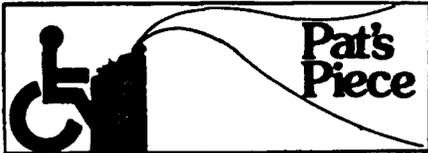
8. Debe proporcionarse información al público sobre la prevención y tratamiento de incapacidades que pueden llegar a convertirse en impedimentos, así como sobre la disponibilidad de servicios para las personas con incapacidades y para sus familias. Esto puede hacerse a través de campañas de información pública y también puede integrarse en la producción general de los medios de información.



Esta escena sobre prevención de accidentes proviene de una serie de televisión destinada a aumentar el reconocimiento de los principales problemas de salud.



Esta ilustración muestra cómo un individuo puede quedar incapacitado en su trabajo diario.



32



33



34

Periódicos e incapacidad, Reino Unido

Pat Saunders es un escritor del Reino Unido que acaba de redactar su 120º artículo para la prensa. Está físicamente impedido y, después de haber sido rechazado durante ocho meses, se le pidió que escribiera artículos para un periódico británico, bajo la rúbrica de "Pat's Piece" (Los artículos de Pat). Dice: "Corresponde a nosotros los impedidos, colmar el foso al tratar de que cada periódico provincial en el país tenga un artículo semanal destinado a las personas impedidas. Cuando fuera posible, el autor debería ser incapacitado; en esa forma siente una comunión natural con los lectores. El artículo debe proporcionar información. El entretenimiento y el humorismo ayudan a atraer al lector casual". En respuesta al proyecto de directrices para los medios de comunicación, el Sr. Saunders insistió en la difícil función del periodista como intérprete de expertos ante el hombre común.

Se reconoce que el personal de los medios de comunicación puede precisar asistencia para que su producción sea exacta, comprensiva y equitativa cuando se refiera a personas impedidas. Se sugieren las directrices siguientes para mayor asistencia:

1. Incluir a personas impedidas en todos los aspectos y todos los niveles del desarrollo y la producción de los medios de comunicación. Crear oportunidades para esta inclusión, que vayan desde el personal administrativo, creativo y técnico, hasta la participación en programas de consulta y capacitación.
2. Establecer contactos eficaces con personas impedidas y con aquellas interesadas personal o profesionalmente en el problema de la incapacidad. Esto incluye a quienes tienen conocimientos tanto sobre los medios de comunicación como sobre las incapacidades, las organizaciones de o para personas impedidas, las familias con un miembro incapacitado, los grupos de padres, los grupos cívicos y los educadores.
3. Facilitar el acceso a los medios de comunicación de las personas impedidas y alentar su evaluación crítica de los productos de tales medios.

Teatro e incapacidades, Australia y la URSS

Las dos fotografías de la izquierda muestran gente de talento con incapacidades que ya trabajan en producciones artísticas para el público. En la fotografía 33 aparece un participante de un grupo nacional de danza de la URSS cuyos miembros son sordos o tienen audición limitada. A la izquierda figura un miembro de una compañía australiana de teatro con incapacidades mentales. Una película de su estreno en el Teatro de Opera de Sydney, titulada "Stepping Out" ("Saliendo afuera"), ha merecido altas ponderaciones de los críticos en todo el mundo.

Algunos comentarios sobre los medios de comunicación y la incapacidad

Subtítulos para personas sordas o con limitaciones de audición en la televisión

El suministro de subtítulos para programas de noticias o de entretenimiento en la televisión se ha iniciado recientemente en varios países. Por primera vez las personas con severas limitaciones de audición han tenido acceso a la información suministrada por los medios de comunicación. En los lugares donde se encuentra que los subtítulos son demasiado costosos, frecuentemente se usa el idioma manual.

Estación de radio para impedidos en Australia
La estación de radio (7RPH) de Hobart, Australia, celebró su segunda recepción de puertas abiertas en 1981. Se trata de una estación para personas con incapacidades y acogió a todos los visitantes, particularmente a los interesados en trabajo voluntario—desde programación técnica hasta administración. Asimismo se solicitó asistencia para ayudar a que la estación fuese accesible a las personas con incapacidades físicas. La recepción de puertas abiertas de Hobart es un ejemplo no solamente de personas incapacitadas interesadas activamente en todos los aspectos del funcionamiento de un estudio, sino también un esfuerzo para hacer que los “puestos en los medios de comunicación” fuesen accesibles. Las personas no impedidas son alentadas a que trabajen junto con las personas incapacitadas.

Entrevista en la televisión en Hong Kong
Esta persona impedida está siendo entrevistada para un programa de televisión en Hong Kong. Se demuestra con ello que las personas con incapacidades pueden y deben presentarse ante las cámaras para hablar por sí mismas, siempre que fuera posible.

“En el nivel internacional y el nacional existen algunos problemas relacionados con los medios de comunicación para las masas. En el nivel internacional, los medios de comunicación se concentran en los problemas políticos y les conceden mayor atención. Aun los medios para las masas dentro de las propias Naciones Unidas proceden en esa forma. ¿Cómo se puede intensificar la conciencia de la comunidad internacional sobre los derechos de las personas impedidas si los medios internacionales de comunicación no desempeñan un papel activo en este respecto? Se invita a dichos medios a que participen en el buen éxito del AII y lo promuevan.”

Declaración del Embajador Mansur R. Kikhia, Presidente del Comité Asesor de las Naciones Unidas para el Año Internacional de los Impedidos.

“Uno de los principales objetivos básicos del Año era informar al público sobre los derechos de las personas impedidas, alertar a los gobiernos nacionales y a la comunidad internacional sobre la necesidad de la integración social de las personas impedidas, promover el reconocimiento de las capacidades de las personas impedidas con el fin de mitigar los prejuicios todavía existentes contra tales personas y promover actitudes más positivas frente a ellas . . .

“Después del Año Internacional de los Impedidos, los medios de comunicación no solamente pueden colaborar en la lucha contra los prejuicios de todo tipo que todavía persisten, sino que pueden ayudar a que el público mire a la persona incapacitada no para ver su incapacidad, sino sus habilidades latentes o evidentes.”

Declaración de la Sra. Leticia R. Shahani, Subsecretaria General de las Naciones Unidas, Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios y Representante Especial del Secretario General para el AII, 1981.

“Ordinariamente se precisa una comunicación altamente persuasiva para que un punto de vista tenga la esperanza de ser aceptado generalmente. Por lo tanto, para que exista una actitud de un individuo, ya sea una actitud corrientemente mantenidas o desarrollando la actitud deseada.”

Mike McFarland,
Consejo Canadiense de Rehabilitación de los Impedidos

“Los temas afligentes (relatos sobre las tragedias y los triunfos de una persona temporal o permanentemente incapacitada) no promueven actitudes positivas tanto como una integración sutil, natural y diaria.”

Seminario de las Naciones Unidas para los Medios de Comunicación
“Además de no presentar a las personas impedidas como seres extraordinarios, tampoco se presente como tales a las personas que trabajan con ellas.”

Seminario de las Naciones Unidas para los Medios de Comunicación
“Debe tratarse de asegurar que no se destaque solamente las personas impedidas que son fuertes, atléticas y físicamente atractivas, sino también las que sean más débiles o menos atraentes.”

Heather Coombes,
Consejo Australiano para la Rehabilitación de los Impedidos

“Es muy importante tener a personas impedidas trabajando en todas las esferas de la producción de los medios de comunicación . . . un servicio de información para esos medios es una buena idea, pero el financiar y de desarrollar al nivel necesario.”

“... El reconocimiento de las personas sobresalientes en los medios de comunicación es una idea excelente . . . También es importante que alguna fuente competente advierta a los responsables cuando una producción no ha sido correcta.”

Tom Bettag, Productor,
“60 Minutos,” CBS, EE. UU.
“Preséntense modelos competentes de papeles de adultos impedidos ante los niños con incapacidades.”

Seminario de las Naciones Unidas para los Medios de Comunicación



Recomendaciones a organizaciones de personas impedidas o destinadas a ellas

Las organizaciones que, debido a su propia experiencia, tienen conocimientos, información y percepciones sobre los problemas relacionados con la incapacidad, deben aceptar una responsabilidad especial para asegurar que los medios de comunicación presenten a las personas incapacitadas y a los problemas relacionados con la incapacidad en una forma que sea constructiva. Cada organización debe tratar de que todas sus relaciones con dichos medios, incluso campañas de recaudación de fondos, publicaciones y otras presentaciones, sean **modelos** en su atención a la dignidad de las personas impedidas.

Las medidas que serán eficaces en este sentido incluyen lo siguiente:

1. Promover y diseminar ampliamente en los principales medios de comunicación las directrices elaboradas por este seminario. Siempre que fuera posible, se insta a las organizaciones a transmitir las directrices a través de un contacto personal directo con los individuos responsables del desarrollo y la producción en los medios de comunicación.
2. Establecer un sistema mediante el cual las presentaciones en los medios de comunicación de personas incapacitadas puedan ser examinadas en forma sistemática y crítica y en el cual los resultados de tal examen, positivo o negativo, se transmitan regularmente a dichos medios.
3. Reunir ejemplos de presentaciones sobresalientes de temas relacionados con la incapacidad en las diferentes formas de medios de comunicación y llevarlos a la atención de todos ellos.
4. Organizar seminarios de personas impedidas, promotores y representantes de los medios de comunicación para elaborar y aplicar planes destinados a promover la conciencia, la comprensión y la aceptación por el público de las personas con incapacidades. Estos planes deben examinarse y revisarse regularmente.
5. Establecer un servicio de información para prestar asistencia personal y práctica a los medios de información en sus esfuerzos para elaborar productos sobre personas impedidas y destinados a ellas.
6. Desarrollar una red para alentar y capacitar a personas impedidas a participar en todos los niveles y formas de los medios de comunicación, incluso programas de capacitación, seminarios, grupos de trabajo y clubes oficiosos donde las personas incapacitadas puedan desarrollar sus habilidades en todos los terrenos relacionados con los medios de comunicación. Siempre que fuera posible, estos foros deberán incluir la participación de personas que no están incapacitadas.
7. Asegurar que todas las instituciones y organizaciones que se ocupan de la capacitación e investigación en esferas asociadas con los medios de comunicación incorporen temas relacionados con las incapacidades como parte ordinaria de su trabajo.
8. Utilizar unidades móviles de medios de comunicación, donde sea apropiado, para informar sobre la prevención, educación, rehabilitación y capacitación de personas impedidas.
9. Conseguir que las personas impedidas, sus familias y las comunidades, tomen parte activa en las actividades de comunicación a través de grupos de debate, actividades comunitarias e información retroactiva a los medios de comunicación (por ejemplo, foros por radio en el campo, teleclubes, grupos de lectura, cineclubes y sesiones de proyección para los grupos apuntados y por esos mismos grupos).
10. Además de los medios de comunicación para las masas, prestar atención a las formas orales y otras formas tradicionales de comunicación, especialmente en regiones no atendidas regularmente por los medios para las masas.
11. Coordinar a nivel nacional todas las medidas adoptadas, con respecto a los medios de comunicación, con otras organizaciones de o para personas impedidas.

Fotografías

Las fotografías del presente folleto
se reproducen con autorización de:

Cubierta

1. The Canadian Rehabilitation Council for the Disabled
2. UN Press Kit for IYDP
3. From the TV film "One of our Own" produced by CBC
4. Alan Toy

Página 5

5. IBM Corporation

Páginas 6 y 7

6. IYDP Poster (Australian National Committee for IYDP)
7. "Rachel", by Elizabeth Fanshawe, illustration by Michael Charlton
8. UNICEF film – photo by Tom Marolta
9. UN Press Kit for IYDP

Página 8

10. UN photo – D. Mangurian
11. Alan J. Brightman, from "Feeling Free"
12. UN photo – Gryorgy Lajos/Interfoto MT1, Hungary

Página 9

13. Copyright 1982 – Washington Post Co.
14. IYDP Poster (Danish National Committee for IYDP)
15. The American Foundation for the Blind

Página 10

16. Children's Television Workshop, Muppet Characters © 1982 Muppets Inc.
17. The Philippines' Rehabilitation Column
18. UN photo by International Labour Office

Página 11

- 19-24. Human Policy Press, Syracuse, New York

Página 13

25. Drawing by Martha Perske from the book "New Life in the Neighbourhood"
26. New York Public Library
27. UN photo by the Ministry of Public Health, Thailand

Página 14

28. Children's Television Workshop, Muppet Characters © 1982 Muppets Inc.
29. IYDP Poster (Australian National Committee for IYDP)

Página 15

30. Children's Television Workshop
31. WHO/ILO

Páginas 16 y 17

32. Pat Saunders, "Pat's Piece"
33. V. Genda Rota, Sovfoto TASS, USSR
34. A. White and V. Pavlovic, N.S.W. Australia
35. Poly Design



Publicado por el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas,
División de Información Económica y Social

Printed in U.S.A.

40051-December 1982-3,500
DESI.S96